

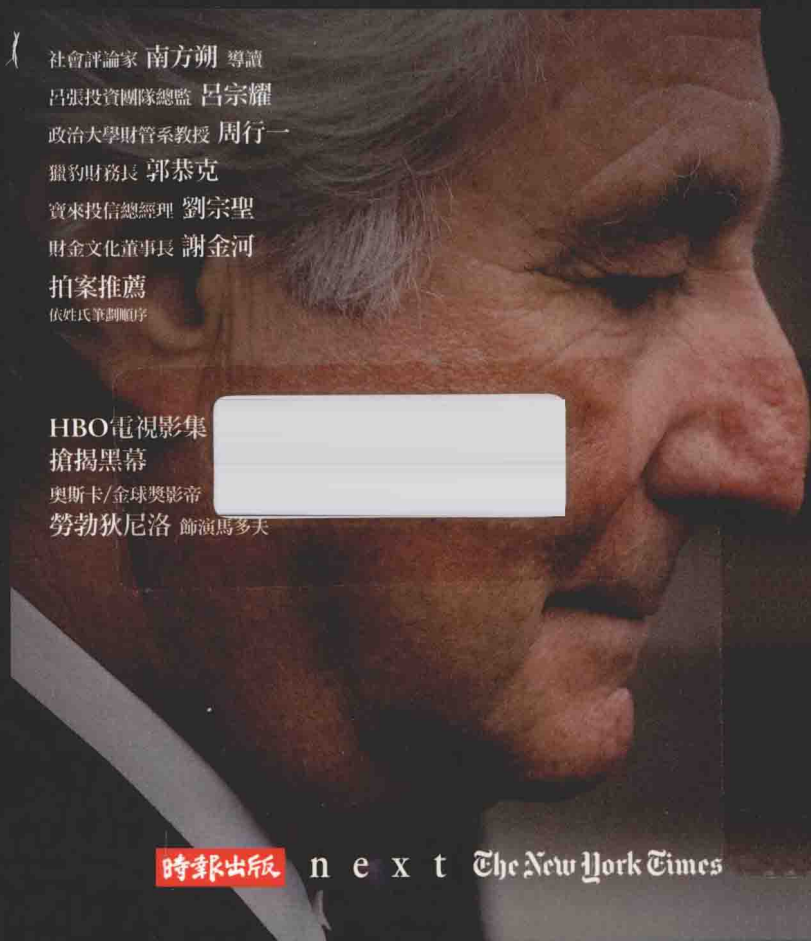
Diana B. Henriques

The Wizard of Lies

Bernie Madoff and the
Death of Trust

華爾街最不可思議荒謬劇

史上最高650億美元金融詐騙 獨家揭露隱匿20年原始謊言



社會評論家 南方朔 導讀

呂張投資團隊總監 呂宗耀

政治大學財管系教授 周行一

獵豹財務長 郭恭克

寶來投信總經理 劉宗聖

財金文化董事長 謝金河

拍案推薦

依姓氏筆劃順序

HBO電視影集

搶揭黑幕

奧斯卡/金球獎影帝

勞勃狄尼洛 飾演馬多夫

時報出版

next The New York Times

《紐約時報》資深財經撰述、獲提名普立茲獎

黛安娜·亨利克 著

顧淑萍 譯

謊言教父馬多夫

Diana B. Henriques

The Wizard of Lies

Bernie Madoff and the Death of Trust

謊言教父 馬多夫

黛安娜·亨利克 著 顧淑馨 譯

謊言教父馬多夫

作者——黛安娜·亨利克 (Diana B. Henriques)

譯者——顧淑馨

主編——鄭真

責任編輯——張啟淵

美術設計——朱陳毅

執行企劃——鍾岳明

董事長——孫思照

總經銷——莫昭平

總編輯——林馨琴

出版者——時報文化出版企業股份有限公司
10803 臺北市和平西路三段二四〇號三樓

發行專線——(〇二)二二〇六六八四二

讀者服務專線——〇八〇〇二三一七〇五

(〇二)二三〇四七一〇三

讀者服務傳真——(〇二)二三〇四六八五八

郵撥——一九三四四七二四時報文化出版公司

信箱——臺北郵政七九一九九信箱

http://www.readingtimes.com.tw

時報悅讀網——http://www.readingtimes.com.tw

電子信箱——big@readingtimes.com.tw

法律顧問——理律法律事務所 陳長文律師、李念祖律師

印刷——鴻嘉彩藝印刷股份有限公司

初版一刷——二〇一二年一月十三日

定價——新臺幣四三〇元

行政院新聞局局版北市業字第第八〇號
版權所有 翻印必究
(缺頁或破損的書，請寄回更換)

國家圖書館出版品預行編目資料

謊言教父馬多夫 / 黛安娜·亨利克 (Diana B. Henriques) 著;
顧淑馨譯. -- 初版. -- 臺北市: 時報文化, 2012.01
面; 公分. -- (NEXT 叢書; 184)

譯自: The wizard of lies: Bernie Madoff and the death of trust

ISBN 978-957-13-5481-1(平裝)

1. 馬多夫 (Madoff, Bernard L.) 2. 傳記 3. 金融犯罪 4. 美國

548.545

100024392

THE WIZARD OF LIES: Bernie Madoff and the Death of Trust
by Diana B. Henriques

Copyright © 2011 by Diana B. Henriques

Complex Chinese translation © 2012 by China Times Publishing Company

Published by arrangement with Henry Holt & Company, LLC

through Bardou-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

ISBN 978-957-13-5481-1

Printed in Taiwan

目錄

導讀 財神瑪門的貪婪面貌

南方朔

出場人物

楔子 謊言當道的世界

第一篇 華爾街教主

第一章 華爾街大地震

第二章 馬多夫出道

第三章 渴望獲利

第四章 四大天王

第二篇 以謊言編織財富

第五章 財源滾滾

第六章 一廂情願

第七章 警訊出現

第八章 驚險過關

2	1	1	1	0	0	0
0	7	4	1	9	1	1
3	3	2	6	8	5	6

Diana B. Henriques

The Wizard of Lies

Bernie Madoff and the Death of Trust

謝辭	尾聲	還有誰知道真相？	第十六章	第十五章	第十四章	第十三章	第四篇	正義的思辯	第十二章	第十一章	第十章	第九章	第三篇	邪惡魔法師
			失而復得的希望	啟動司法正義	禍延家人子孫	贏家與輸家			清算損失	夢醒時分	草木皆兵的一年	馬多夫的世界		

4 4
6 4
5 4

4 3 3 3
2 9 7 5
1 6 0 0

3 2 2 2
1 9 5 3
9 3 7 0

關 於 n e x t

這個系列希望提醒兩點：

- 1.當我們埋首一角、汲汲於清理過去的包袱之際不要忽略世界正在如何變形、如何遠離我們而去。
- 2.當我們自行其是、卻慌亂於前所未見的難題和變動之際、不要忘記別人已經發展出的規則與答案。

我們希望這個系列有助於面對未來。

我們也希望這個系列有助於整理過去。

Diana B. Henriques

The Wizard of Lies

Bernie Madoff and the Death of Trust

謊言教父 馬多夫

黛安娜·亨利克 著 顧淑馨 譯

目錄

導讀 財神瑪門的貪婪面貌

南方朔

出場人物

楔子 謊言當道的世界

第一篇 華爾街教主

第一章 華爾街大地震

第二章 馬多夫出道

第三章 渴望獲利

第四章 四大天王

第二篇 以謊言編織財富

第五章 財源滾滾

第六章 一廂情願

第七章 警訊出現

第八章 驚險過關

2	1	1	1	0	0	0
0	7	4	1	9	1	0
3	3	2	6	8	1	6

Diana B. Henriques

The Wizard of Lies

Bernie Madoff and the Death of Trust

尾聲	還有誰知道真相？	謝辭
第三篇	邪惡魔法師	
第九章	馬多夫的世界	
第十章	草木皆兵的一年	
第十一章	夢醒時分	
第十二章	清算損失	
第四篇	正義的思辯	
第十三章	贏家與輸家	
第十四章	禍延家人子孫	
第十五章	啟動司法正義	
第十六章	失而復得的希望	

4 4
6 4
5 4

4 3 3 3
2 9 7 5
1 6 0 0

3 2 2 2
1 9 5 3
9 3 7 0

導讀

財神瑪門的貪婪面貌

南方朔

在股票史上，有一個最有啓示性的傳奇故事，它的主角是現代物理學之父牛頓爵士。

一七二〇年英國發生所謂的「南海泡沫」，「南海公司」的股票被人群愈追愈高，牛頓乃是貴族富人，他受到投機潮氣氛的蠱惑，也一度下海，但看著股價狂飆，他心裡不安，全部出脫。當時有朋友問他為何要賣，牛頓答說：「我能計算天體的運行，但不能計算人心的瘋狂。」牛頓雖然說得出這麼睿智的談話，但他還是抵擋不住自己心裡也有的貪婪及瘋狂元素。他出脫股票後，股價還是繼續飆漲，於是他再度買進，這次他就沒那麼幸運了。他買進不久，股價即一路崩跌，跌成一堆廢紙。牛頓在「南海泡沫」上損失了全部積蓄二萬英鎊，合現值約一百四十萬英鎊，差不多等於二百萬美元，相當於七、八千萬台幣。從此以後牛頓專心物理與數學，絕口不再談金錢之事。

與牛頓同時代的大詩人波普（Alexander Pope, 1688-1744）後來有詩〈論一七二〇年的南海泡沫〉記其事，詩中有一段落曰：

終於敗壞的趨勢，像是大洪水般

淹沒了一切，貪婪到處蔓延

有如低沉的迷霧，遮蔽了陽光

政客與愛國者都成群加入

貴婦與男僕也一起分享

法官大人紛紛前來，主教大人也賭興高昂

整個英國都陶醉在金錢卑鄙的魔力中。

因此，後來英國金融史權威學者卡斯威爾（J. Carswell）在《南海泡沫》中，替金融市場上的「泡沫」做了這樣的經典定義：「真實資本增加的價值只是想像的，一個人加一個人，靠著通俗算術而延長，它的真實價值未增加，結果任何虛擬的價值，都必然是某個其他第一個或最後一個的損失。要避免成為損失者，唯一的辦法就是及時賣出，讓惡魔成為最後一個。」

「南海泡沫」乃是現代股市發展初期、投機性大於投資性時代之產物，它與後來的老鼠會無異。這種老鼠會式的投機，更經典性的案例，乃是一六三〇年代荷蘭的「鬱金香熱」。鬱金香的球莖被瘋狂炒作，在一六二四年時，一顆球莖被炒作到當時幣值一千二百福羅林，那個價碼是可在阿姆斯特丹買下一戶公寓。根據當時的記載，鬱金香乃是稀少的物品，並不像現在的鬱金香盆花與切花，單單一顆球莖就被賦予煉金術裡點金石的想像意義。人們會想像的以為自己擁有某種

魔力或魔力般的運氣和機會，可以在很短的時間內致富。

無論在任何社會，都有合宜的財富觀，中國人以前講究將本求利、童叟無欺，反對屯積高利取財。而在西方，古希臘時代也主張賺錢要本份，亞里斯多德即提出「合宜」價格的前提，認為每種東西都有合理的價格，賤買貴賣及放利取財都違背了「合宜」之道。在強調「合宜」的時代，對不「合宜」的財富，如高利貸、投機生意當然在道德給予否定，在古希伯來文化裡即稱金錢之神為「瑪門」(Mammon)，祂是貪婪之神，《聖經新約》在〈馬太福音〉及〈路加福音〉裡就把瑪門和上帝對立起來看待。

在古代，金錢與實物的關係密切，這意謂著金錢尚沒有外在化，當然在評價金錢的價值時，也以現實的道德標準為依歸。只是人們也知道，在中古後期，城邦的商業政治興起，最先是公債市場出現，繼之以匯兌市場興起，現代的金融債票交易始逐漸形成。只是早期由於金融商品或準金融商品稀少，易於造成瘋狂的投機行為，荷蘭的鬱金香熱，英國的「南海泡沫」這些早期的價格泡沫化行為，都顯示出人心貪婪，會使人像羊群一樣，瘋狂的去逐利，吹出泡沫。我們也可注意到，在鬱金香泡沫及南海泡沫那個時代，其實也是煉金術高度發達的時代。這也顯示出追求快速致富，乃是人類最原生型的動力之一。當人們找到某一種致富的方法，就會被這個方法所驅動而奮不顧身的向前，台灣稱這種行為為「老鼠會」，真的是所有的稱謂裡最準確而寫實的名稱。

而古代鬱金香熱及南海泡沫那種行為模式，現代版的說法則是「龐氏騙局」(Ponzi scheme)。龐氏(Charles A. Ponzi)，乃是義大利移民，他在一九一九至一九二〇年間，當時剛打完第一次

世界大戰，游資氾濫，人心樂觀到侈靡的程度，他就利用了這樣的時代氣氛來行騙聚資，用虛設的公司誘人投資，以後來投資者的金錢當做稍早投資者的利潤而支付，由於利潤豐厚，人們遂以為他是賺錢天才，而源源湧來。問題是，這種行騙模式的前提是後來的投資老鼠必須無限大，而這是不可能的事，於是不旋踵，他虛設的公司就運轉不動而破產。這種「龐氏騙局」，台灣稱為「老鼠會」，日本稱為「惡德商法」，舉凡一個游資過剩、人心貪得的社會最易發生。如果人們不健忘，當記得台灣以前就有過某個老立委的手下即以這種方式來聚資行騙。

而這種龐氏騙局，它的外形雖代代創新，但本質則始終未變，截至目前為止，已於二〇〇八年十二月十一日被捕，後來被判徒刑一百五十年的謊言教父馬多夫，無疑的是最大的一個，他玩這個騙局數十年，一共玩丟了六五〇億美元。今後「龐氏騙局」這個字已可能走進歷史，而被「馬多夫騙局」這個字所取代。

由《紐約時報》資深撰述黛安娜·亨利克(Diana B. Henriques)所寫的這本《謊言教父馬多夫》詳細記載了馬多夫傳奇的一生。數十年來，馬多夫一直是證券投資仲介生意界的名人，他參與了許多這個行業遊戲規則的制定，到一九八〇年代他的公司已證券界最大的獨立公司，由於富裕多金，他甚至也是上層社會慈善公益捐助的著名金主之一，也是上流猶太人交際社會的聞人。在人們以前的理解中，馬多夫是近代美國的投資理財天才，由於他對投資者會三挑四選，能夠成為他的投資者，簡直是一種光榮的幸運。他始終兜轉得動的祕密王國，如果不是因為金融海嘯造成它的轉不動而自承失敗，因而引爆騙局，否則到了今天，他可能還安然無事的繼續在他的祕密王

國裡做著他的國王！

謊言教父馬多夫的一生，可以從許多面向上來思考，他經營自己的騙局，使自己成為理財天才，開啓了他的騙術生涯，這只是一個面向而已，至於真正重要的，乃是騙術只能存在於易騙、可騙的社會。戰後美國金融持續擴張，當美國已變成英國財經評論家布托（Roger Bootle）所謂的「錢□不值錢」（money for nothing）的社會，一個超級貪婪，超級拼命要富且更富的時代即告到來。在一個人心貪婪，人們也畸形的相信「市場萬能有效」（effective market），政府愈加放任不干預的時代，市場的灰色空間就會愈加擴大，意思就是說，馬多夫只能存在於他容易生存的時代。馬多夫可以把龐氏騙局玩得那麼大，他的最大共犯是這個時代！

而談到馬多夫騙局，我就要提到近年來在經濟學術界日益重要的已故經濟學家敏斯基（Hyman Minsky）。他是最早、有系統的反對「市場萬能有效論」的先驅之一，他的理論也是很早就已預見到次貸風暴及金融海嘯，他在《穩定不安定的經濟》這部當代名著中指出，市場並非有效而是有著內在的危機。當市場循環到了後期，就會出現向未來借貸以支付現在利息及利潤的現象，他稱之為「龐氏金融」（Ponzi Finance），次貸危機和金融衍生性商品的危機，不都是這種龐氏金融嗎？難怪當馬多夫案發生時，有人會說整個美國金融就是個更大的龐氏騙局。那些因為大到不能倒而被紓困遮蓋，否則制度性的龐氏騙局不知還有多少！

出場人物

馬多夫家族

柏尼·馬多夫：馬多夫投資證券公司創辦人
露絲·馬多夫：馬多夫之妻（本姓艾彭）
馬克·馬多夫：馬多夫長子，一九六四年生
安德魯·馬多夫：馬多夫次子，一九六六年生
彼得·馬多夫：馬多夫之弟
夏娜·馬多夫：彼得之女
羅傑·馬多夫：彼得之子
瑞夫·馬多夫：馬多夫之父
雪薇亞·馬多夫：馬多夫之母（本姓孟特納）

馬多夫投資證券公司

伊蓮娜·史奎拉瑞：馬多夫的秘書
艾文·李普金：馬多夫第一個員工
丹尼爾·彭凡特：營運經理
法蘭克·迪帕斯卡利：十七樓主管
其他同事：
安妮特·邦喬諾

嬌安·「裘蒂」·克魯比

傑洛姆·歐哈拉：電腦程式師

喬治·裴瑞茲：歐哈拉同事兼工作夥伴

大衛·庫吉爾：套利交易員

會計師

索爾·艾彭：馬多夫岳父

法蘭克·艾維利諾：艾彭同事兼接班人

麥可·畢恩斯：艾維利諾長期合夥人

傑洛姆·霍洛維茲：艾彭早期合夥人、馬多夫的

會計師

大衛·佛瑞林：何洛維茲女婿及接班人

保羅·柯尼斯柏：曼哈頓會計師

理查·葛蘭茲：律師、艾彭早期同事之子

個別投資人及「引薦人」

馬丁·喬爾：紐約股票經紀商

諾曼·李維：紐約房地產大亨

卡爾·夏皮洛：棕櫚灘慈善家

羅伯·賈夫：夏皮洛女婿

傑佛瑞·皮考爾：行事神祕的紐約投資人

威廉·薩貝爾：皮考爾長年律師

曼德爾·「麥克」·恩格勒：明尼亞波利斯股票經紀人

紀人

豪爾·史夸壯：曼哈頓名律師

佛瑞·威爾彭：紐約大都會棒球隊老闆之一

美國主要連結基金

史丹利·柴斯：加州比佛利山投資人

傑佛瑞·塔克：美地格林威治集團共同創辦人

華特·諾爾：塔克的創業夥伴

馬克·麥基佛瑞：美地格林威治集團總法律顧問

艾密特·威加維吉亞：美地格林威治集團風險長

伊茲拉·梅爾金：華爾街著名投資人

維克多·泰契：梅爾金前顧問

珊德拉·曼茲克：退休基金專家

羅伯·舒爾曼：曼茲克前合夥人

國際投資人及推廣者

賈克·安塞倫：法國投資人

艾伯·伊古安：行事低調的巴黎理財顧問

派崔克·李達耶：法國避險基金經理人

雷尼提瑞·馬孔·維伍謝：李達耶合夥人

桑佳·孔恩：奧地利銀行家、麥迪西銀行創辦人

卡洛·葛羅索：倫敦金格基金經理人

羅德里戈·艾欽尼克·葛迪羅：馬德里桑坦德銀行董事

行董事

柯馬證券公司

莫里斯·「小子」·柯恩：馬多夫在此公司合夥人

瑪希亞·貝絲·柯恩：柯恩之女

揭發者

麥可·歐克倫：某避險基金專業刊物記者

艾琳·阿維倫：《巴隆金融周刊》自由投稿記者

哈利·馬克波洛斯：波士頓計量分析師